



**REAR SUSPENSION
USER MANUAL**

ENGLISH	3
DEUTSCH.....	7
ESPAÑOL	11
FRANÇAIS	15
ITALIANO	19
NEDERLANDS ...	23
PORTUGUÊS	27
中文	31
日本語	35

MANITOU REAR SUSPENSION

Congratulations! If you're reading this, you're the proud owner of one of the finest bicycle suspension products on planet earth! We are certain that it will improve your riding experience. Your new Manitou shock is packed with technology, and we want to ensure that you get the most out of every millimeter of travel. So, read on because the pages within are packed with important and useful information.

Thank you for making Manitou your choice in suspension.

This manual contains important safety, warranty and maintenance information for your Manitou suspension product. Instructions on properly and safely installing your suspension are also included in this manual.

This manual along with additional set-up and service guides for your suspension can be downloaded from the www.manitoumtb.com website.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

1. Manitou shocks are designed for a single rider on mountain bike trails and similar off-road conditions. They are not designed for tandem use or motorized applications.
2. It is very important that your Manitou shock be installed onto the bicycle correctly. An improperly installed shock is extremely dangerous and could result in severe injuries or death. It is highly recommended that you have a qualified bicycle mechanic install the shock onto your bicycle.
3. Ensure the brakes are installed and properly adjusted before riding your bicycle. Improper brake installation or adjustment could result in severe injuries or death.
4. Stop riding the shock immediately if you notice leaking oil, bent/broken parts, excessive top out or bottom out harshness, unusual noises or visual damage to shock and contact Hayes Components or an authorized Hayes Components service center for inspection.
5. Do not modify your shock in any way. Any modification to your Manitou shock will void the warranty and could cause severe injuries or death.
6. Use only authorized Manitou replacement parts. Use of any unauthorized aftermarket parts will void the warranty and could cause failure of the shock.

BREAK-IN

Your new shock is designed to break in during your first few rides, (about 20 hours total riding time). Prior to break-in, you may notice your shock may feel tight and slightly notchy. Following the break-in period, your shock will feel much smoother and will react to bumps much better than when you first put it on your bike. After 20 hours, you may want to recheck adjustments (where applicable) to fine-tune the shock completely.

REAR SHOCK INSTALLATION

We highly recommend that your shock be installed by a qualified bicycle mechanic. Consult your bicycle frame manufacturer's instructions for proper installation of the rear shock.



WARNING

IMPROPERLY INSTALLED SHOCKS CAN BE VERY DANGEROUS AND COULD RESULT IN SERIOUS INJURIES OR DEATH.

MAINTENANCE

Your shock requires periodic maintenance, cleaning, and inspection. Torque values of bolts and fasteners must be checked periodically, especially if riding in extreme conditions. To maintain top performance, it is recommended that the shock be periodically disassembled, cleaned, dried and re-lubricated. After every ride wipe down the shock and the seal area to extend the life of the seal. **We highly recommend that service to your shock be completed by a qualified bicycle mechanic. You can download service and tuning instructions on the web at www.manitoumtb.com.**



WARNING

IF YOUR SHOCK WILL NOT RETURN TO FULL EXTENSION, DO NOT ATTEMPT TO DISASSEMBLE OR SERVICE THE SHOCK. ATTEMPTING TO DISASSEMBLE A SHOCK THAT WILL NOT RETURN TO FULL EXTENSION COULD RESULT IN SERIOUS INJURIES OR DEATH.

TABLE 1- RECOMMENDED TORQUE SPECIFICATIONS

ITEM	TORQUE SPECIFICATIONS
Mounting Hardware	Torque to bicycle frame manufacturer's specifications found in bicycle owner's manual.

Limited Warranty:

HAYES warrants its products to be free from defects in materials or workmanship under normal intended use for a period of one year (two years in European Union countries) from the date of purchase, subject to normal wear and tear. Unless otherwise prohibited by law, any such defective products will be repaired or replaced at the option of HAYES when received with proof of purchase, freight prepaid. This warranty does not cover breakage, bending, or damage that may result from crashes or falls. This warranty does not cover any defects or damage caused by alterations or modifications of HAYES products or by normal wear, accidents, improper maintenance, damages caused by the use of HAYES products with parts of different manufacturers, improper use or abuse of the product, application or uses other than those set forth in the HAYES instruction manual or failure to follow the instructions contained in the applicable HAYES instruction manual. Instruction manuals can be found on-line at www.hayescomponents.com. Any modifications made by the BUYER or any subsequent user will render the warranty null and void. This warranty does not apply when the serial number or production code has been deliberately altered, defaced or removed from the product. The cost of normal maintenance or replacement of service items, which are not defective, shall be the BUYER's responsibility. If permitted by local law, this warranty is expressly in lieu of all other warranties (except as to title), express or implied, and in particular and without limitation HAYES disclaims the implied warranties of merchantability or fitness for purpose. If for any reason warranty work is necessary, return the component to the place of purchase or contact your dealer or local HAYES distributor. In the USA, contact HAYES for a return authorization number (RA#) at (888) 686-3472. At that time, instructions for repair, return, or replacement shall be given. Customers in countries other than the USA should contact their dealer or local HAYES distributor.

Limitation of Liability.

Unless required by mandatory law, HAYES shall not be liable for any incidental, indirect, special or consequential damages.

This warranty does not apply to normal wear and tear. Wear and tear parts are subject to damage through normal use, failure to service according to recommendations or riding in conditions other than recommended. The cost of normal maintenance or replacement of service items, which are not defective, shall be paid for by the original purchaser. Wear and tear parts that will not be replaced under warranty include but are not limited to the following:

- Bushings
- Rear Shock
- Mount Hardware
- Handlebar grips
- Tubeless Valves
- Dust Seals
- Fork and Shock air seals and/or O-rings
- Bearings
- Upper Stanchion Tubes
- Stripped or worn bolts
- Remote Lockout Cable
- Gloves
- Lower Stanchion Tubes(Dorado)



**BEDIENUNGSANLEITUNG
HINTERRADFEDERUNG**

MANITOU-HINTERRADFEDERUNG

Herzlichen Glückwunsch! Falls Sie dies lesen, sind Sie der stolze Besitzer einer der besten Fahrradfedern der Welt! Wir sind sicher, dass diese Federung Ihr Fahrerlebnis verbessern wird. Ihre neue Manitou-Federung steckt voller Technologie. Wir möchten daher sicherstellen, dass Sie das Optimum aus jedem Millimeter Fahrt herausholen. Bitte lesen Sie daher weiter, da wir in diesen Seiten viele wichtige und nützliche Informationen zusammengestellt haben.

Vielen Dank, dass Sie sich bei der Federung für Manitou entschieden haben.

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Garantie und Wartung Ihres Manitou-Federungsprodukts. Darüber hinaus sind in diese Handbuch die Angaben zum korrekten und sicheren Einbau Ihrer Federung eingeschlossen.

Dieses Handbuch kann zusammen mit den zusätzlichen Einstellungs- und Serviceleitfäden Ihrer Federung auf unserer Webseite www.manitoumtb.com heruntergeladen werden.

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

1. Manitou-Federungen sind für einen einzelnen Fahrer auf Mountainbikestrecken und für ähnliche Offroad-Bedingungen ausgelegt. Sie wurden nicht für den Tandemeinsatz oder motorisierte Anwendungen entworfen.
2. Es ist sehr wichtig, dass Ihre Manitou-Federung korrekt in Ihr Fahrrad eingebaut wird. Eine falsch eingebaute Federung ist äußerst gefährlich und kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Es wird dringend empfohlen, die Federung von einem qualifizierten Fahrradmechaniker in Ihr Fahrrad einbauen zu lassen.
3. Stellen Sie vor der Fahrt sicher, dass die Bremsen korrekt installiert und eingestellt sind. Unsachgemäß eingebaute oder eingestellte Bremsen können zu schwerwiegenden oder tödlichen Verletzungen führen.
4. Bitte fahren Sie unter keinen Umständen weiter, wenn Sie austretendes Öl/gebrochene Teile, einen übermäßigen Durchschlag am oberen oder unteren Ende, ungewöhnliche Geräusche oder sichtbare Beschädigungen der Federung feststellen. Wenden Sie sich in diesen Fällen an Hayes Components oder ein zugelassenes Servicecenter für Hayes-Komponenten, um die Federung prüfen zu lassen.
5. Verändern Sie Ihre Federung auf keine Weise. Alle Änderungen Ihrer Manitou-Federung führen zum Erlöschen der Garantie und können schwerwiegende oder tödliche Verletzungen verursachen.
6. Bitte verwenden Sie ausschließlich Original-Manitou-Ersatzteile. Die Verwendung nicht zugelassener Aftermarktteile führt zum Erlöschen der Garantie und kann schwerwiegende oder tödliche Verletzungen verursachen.

EINFAHREN

Ihre neue Federung wurde dazu ausgelegt, während der ersten Fahrten eingefahren zu werden (ca. 20 Fahrstunden insgesamt). Vor dem Einfahren kann sich Ihre Federung eventuell stramm und leicht hakelig anfühlen. Nach dem Einfahrzeitraum wird sich Ihre Federung viel sanfter anfühlen und auf Fahrunebenheiten wesentlich besser reagieren als bei Ihrer ersten Fahrt. Nach 20 Stunden sollten Sie gegebenenfalls die Einstellungen überprüfen, um die Feineinstellung der Federung vollständig abzuschließen.

EINBAU DER HINTERRADFEDERUNG

Wir empfehlen dringend, die Federung von einem qualifizierten Fahrradmechaniker einbauen zu lassen. Bitte beachten Sie bezüglich des korrekten Einbaus der Hinterradfederung die Anleitungen der Hersteller Ihres Fahrradrahmens.



ACHTUNG

FALSCH EINGEBAUTE FEDERUNGEN KÖNNEN SEHR GEFÄHRLICH SEIN UND SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

WARTUNG

Ihre Federung muss regelmäßig gewartet, gereinigt und geprüft werden. Die Anzugsmomente von Schrauben und Verbindungselementen müssen regelmäßig überprüft werden, insbesondere bei Fahrten unter extremen Bedingungen. Um eine optimale Leistung aufrechtzuerhalten, wird empfohlen, die Federung regelmäßig auszubauen, zu reinigen, zu trocknen und neu zu schmieren. Wischen Sie die Federung und den Dichtungsbereich nach jeder Fahrt ab, um die Lebensdauer der Dichtung zu verlängern. **Wir empfehlen dringend, alle Servicearbeiten Ihrer Federung von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen. Sie können die Wartungs- und Einstellungsanleitungen online unter www.manitoumtb.com herunterladen.**



ACHTUNG

FALLS IHRE FEDERUNG NICHT IN DIE VOLL AUSGEFAHRENE POSITION ZURÜCKKEHRT, VERSUCHEN SIE KEINESFALLS, DIE FEDERUNG AUSZUBAUEN ODER ZU WARTEN. DER AUSBAU EINER FEDERUNG, DIE NICHT IN DIE VOLL AUSGEFAHRENE POSITION ZURÜCKKEHRT, KANN ZU SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN FÜHREN.

TABELLE 1 – EMPFOHLENE ANZUGSMOMENTE

ELEMENT	ANZUGSMOMENT
Montagematerialien	Bitte mit dem vom Hersteller des Fahrradrahmens angegebenen Anzugsmoment festziehen, das im Bedienungshandbuch des Fahrrads gefunden werden kann.

Eingeschränkte Garantie:

HAYES garantiert, dass die Produkte bei normalen Verwendungsbedingungen für einen Zeitraum von einem Jahr (zwei Jahren in Ländern der Europäischen Union) ab dem Erwerbsdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, mit Ausnahme von normaler Abnutzung und üblichem Verschleiß. Sofern dies nicht gesetzlich verboten ist, werden alle fehlerhaften Produkte im Ermessen von HAYES repariert oder ersetzt, sobald diese zusammen mit dem Kaufbeleg Frachtkosten vorausbezahlt eingeschendet werden. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Brüche, Verbiegungen oder andere Schäden, die aufgrund von Stürzen oder des Herabfallens entstehen. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden oder Mängel, die aufgrund von Veränderungen oder Änderungen der HAYES-Produkte bzw. durch normale Abnutzung, Unfälle, der unsachgemäßen Wartung, Schäden aufgrund der Verwendung von HAYES-Produkten zusammen mit denen anderer Hersteller, der unsachgemäßen Verwendung oder des Missbrauchs des Produkts, anderer Anwendungen oder Verwendungen als die in der HAYES-Bedienungsanleitung beschrieben oder der Nichtbefolgung der in der jeweiligen HAYES-Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen entstehen. Die Bedienungsanleitungen könnten online unter www.hayescomponents.com gefunden werden. Alle Änderungen, die vom KÄUFER oder nachfolgenden Nutzern durchgeführt werden, führen zum Erlöschen der Garantie. Diese Garantie ist nicht anwendbar, wenn die Seriennummer oder der Fertigungscode vorsätzlich geändert, verunstaltet oder vom Produkt entfernt wurde. Die Kosten der normalen Wartung oder der Austausch von Ersatzteilen, die nicht fehlerhaft sind, geht zulasten des KÄUFERS. Soweit die lokalen Gesetze dies zulassen, gilt diese Garantie ausdrücklich anstelle aller sonstigen ausdrücklichen oder stillschweigenden Gewährleistungen (mit Ausnahme des Eigentumsrechts). Insbesondere schließt HAYES ohne Einschränkungen alle Gewährleistungen der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck aus. Sollte aus irgendwelchen Gründen Reparaturarbeiten erforderlich sein, senden Sie das Bauteil bitte an den Einkaufsort zurück oder wenden sich an Ihren Händler oder lokalen HAYES-Vertreter. Bitte wenden Sie sich in den USA an HAYES unter der Nummer (888) 686-3472, um eine Rückgabegenehmigungsnummer (RA-Nr.) anzufordern. Zu diesem Zeitpunkt erhalten Sie auch die Anleitungen bezüglich der Reparatur, Rücksendung oder des Ersatzes. Kunden in Ländern außerhalb der USA sollten sich an ihren Händler oder lokalen HAYES-Vertreter wenden.

Haftungsbeschränkung.

Soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, haftet HAYES nicht für beiläufige, indirekte, besondere oder Folgeschäden.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf normalen Verschleiß und übliche Abnutzung. Verschleiß- und Abnutzungsteile werden durch die normale Verwendung, die Nichtdurchführung der Wartung gemäß den Empfehlungen oder Fahrten unter nicht empfohlenen Bedingungen beschädigt. Die Kosten der normalen Wartung oder der Austausch von Ersatzteilen, die nicht fehlerhaft sind, geht zulasten des ursprünglichen Käufers. Verschleiß- und Abnutzungsteile, die nicht innerhalb der Garantie ersetzt werden, schließen unter anderem die folgenden Teil ein:

- | | | |
|-----------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| - Buchsen | - Staubdichtungen | - Überdrehte oder |
| - Hintere Federung | - Gabel- und Luftfederungs- | abgenutzte Schrauben |
| - Montagezubehör | dichtungen und/oder O-Ringe | - Fernbedienungskabel |
| - Lenkergriffe | - Lager | - Handschuhe |
| - Schlauchlos-Ventile | - Obere Standrohre | - Untere Stand - rohre (Dorado) |



**MANUAL DEL USUARIO DE
LA SUSPENSION TRASERA**

SUSPENSIÓN TRASERA MANITOU

¡Felicidades! Si está leyendo esto, usted es un orgulloso propietario de los productos de suspensión de bicicletas ¡más finos del mundo! Estamos seguros de que mejorará su experiencia de paseo. Su nuevo amortiguador Manitou está equipado con tecnología y queremos asegurarnos de que aproveche al máximo cada milímetro de recorrido. Continúe leyendo, porque las páginas internas contienen información importante y de gran utilidad.

Gracias por hacer de Manitou su elección en suspensiones.

Este manual contiene información importante de seguridad, garantía y mantenimiento de su suspensión Manitou. Este manual también incluye instrucciones para la instalación segura y correcta de su suspensión.

Este manual junto con guías de instalación y servicio adicionales para su suspensión, se pueden descargar desde el sitio web www.manitoumtb.com.

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

1. Los amortiguadores Manitou están diseñados para un solo ciclista que rueda en senderos para bici de montaña y en condiciones similares fuera de calle. No están diseñados para usarse en serie ni para aplicaciones motorizadas.
2. Es muy importante que su amortiguador Manitou se instale correctamente en la bicicleta. Un amortiguador mal instalado es sumamente peligroso y puede ocasionar lesiones graves o fatales. Se recomienda ampliamente que un técnico de bicicletas calificado instale el amortiguador en su bicicleta.
3. Asegúrese de que sus frenos estén instalados y ajustados correctamente antes de pasear en su bicicleta. Una instalación o ajuste incorrecto de los frenos puede resultar en lesiones graves o fatales.
4. Pare de rodar inmediatamente si observa una fuga de aceite, piezas dobladas o rotas, tope superior o tope inferior excesivo, si se escuchan ruidos anormales u observa daños visuales en el amortiguador y contacte a Hayes Components o a un centro de servicio autorizado de Hayes Components para una revisión.
5. No modifique su amortiguador de ninguna manera. Cualquier modificación a su amortiguador Manitou anulará la garantía y podría causar lesiones graves o fatales.
6. Utilice piezas de repuesto autorizadas Manitou únicamente. El uso de refacciones no autorizadas anulará la garantía y podrían causar falla del amortiguador.

ASENTAMIENTO

Su nuevo amortiguador está diseñado para asentarse en sus primeros paseos (alrededor de 20 horas de tiempo de paseo total). Antes del asentamiento, es probable que note que su amortiguador se sienta ajustado y ligeramente entallado. Después del periodo de asentamiento, su amortiguador se sentirá mucho más suave y reaccionará a los topes mucho mejor que cuando lo instaló por primera vez en su bicicleta. Después de 20 horas, puede volver a revisar los ajustes (donde corresponda) para poner a punto el amortiguador completamente.

INSTALACIÓN DEL AMORTIGUADOR TRASERO

Le recomendamos ampliamente que su amortiguador sea instalado por un técnico de bicicletas calificado. Consulte las instrucciones del fabricante del cuadro de su bicicleta para la instalación correcta del amortiguador trasero.

 **ADVERTENCIA** LOS AMORTIGUADORES INSTALADOS INCORRECTAMENTE PUEDEN SER MUY PELIGROSOS Y PODRÍAN OCASIONAR LESIONES GRAVES O FATALES.

MANTENIMIENTO

Su amortiguador requiere de mantenimiento, limpieza y revisión periódicamente. Los valores de par de apriete de tornillos y sujetadores deben ser revisados periódicamente, especialmente si pasea bajo condiciones extremas. Para mantener un rendimiento superior, se recomienda que el amortiguador sea desensamblado, limpiado, secado y lubricado periódicamente. Después de cada paseo, limpie el amortiguador y el área de sellado para prolongar la vida del sello. **Recomendamos ampliamente que el servicio de su amortiguador sea realizado por un técnico de bicicletas calificado. Puede descargar las instrucciones de servicio y puesta a punto en línea en www.manitoumtb.com.**


 **ADVERTENCIA** SI SU AMORTIGUADOR NO REGRESA A SU EXTENSIÓN TOTAL, NO INTENTE DESARMAR NI REPARAR EL AMORTIGUADOR. SI INTENTA DESARMAR UN AMORTIGUADOR QUE NO REGRESA A SU EXTENSIÓN TOTAL PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O FATALES.

TABLA 1- ESPECIFICACIONES DE PAR DE APRIETE RECOMENDADO

ARTÍCULO	ESPECIFICACIONES DE PAR DE APRIETE
Herraje de montaje	Apriete conforme a las especificaciones del fabricante del cuadro de la bicicleta que se encuentran en el manual del propietario de la bicicleta.

Garantía limitada:

HAYES garantiza que sus productos no tienen defectos en materiales ni fabricación bajo condiciones normales de uso destinado por un periodo de un año (dos años en los países de la Unión Europea) a partir de la fecha de compra, sujetos al desgaste y deterioro normal. Excepto donde esté prohibido por ley, cualquier producto defectuoso será reparado o reemplazado a opción de HAYES cuando se reciba el recibo de compra, con envío prepago. Esta garantía no cubre rupturas, dobleces ni daños que puedan resultar de choques o caídas. Esta garantía no cubre ningún defecto ni daños causados por alteraciones o modificaciones de los productos HAYES o por desgaste normal, accidentes, mantenimiento incorrecto, ni daños causados por el uso de los productos HAYES con piezas de otros fabricantes, por uso indebido o abuso del producto, por aplicación o uso distinto a lo establecido en el manual de instrucciones de HAYES o por incumplimiento a seguir las instrucciones contenidas en el manual de instrucciones de HAYES correspondiente. Los manuales de instrucciones se pueden encontrar en línea en www.hayescomponents.com. Cualquier modificación hecha por el COMPRADOR o por cualquier usuario subsecuente anulará o invalidará la garantía. Esta garantía no aplica cuando el número de serie o el código de producción ha sido alterado, deformado o eliminado deliberadamente del producto. El costo del mantenimiento normal o de reposición de los artículos de servicio, los cuales no estén defectuosos, será responsabilidad del COMPRADOR. De conformidad con la ley local, esta garantía substituye expresamente todas las demás garantías (excepto en lo que se refiere a titularidad) expresas o implícitas, y en lo particular y sin limitación HAYES renuncia a las garantías implícitas de comerciabilidad o aptitud para un propósito determinado. Si por alguna razón es necesario aplicar la garantía, devuelva el componente al lugar donde hizo la compra o contacte a su concesionario o distribuidor local HAYES. En los Estados Unidos, contacte a HAYES para obtener un número de autorización de devolución (RA#) llamando al (888) 686-3472. En ese momento, recibirá instrucciones para la reparación, devolución o reemplazo. Los clientes en otros países, excepto Estados Unidos, deberán contactar a su concesionario o distribuidor local de HAYES.

Responsabilidad limitada.

Salvo cuando sea obligatorio por ley, HAYES no se hará responsable de daños accesorios, indirectos, cuantificables o daños y perjuicios.

Esta garantía no aplica al desgaste y deterioro normal. Las piezas de desgaste y deterioro están sujetas a daños por uso normal, por no proporcionar el servicio conforme a las recomendaciones o por pasear bajo condiciones distintas a las recomendadas. El costo del mantenimiento normal o el reemplazo de piezas de servicio, las cuales no estén defectuosas, será pagado por el comprador original. Las piezas desgastadas o deterioradas que no serán reemplazadas bajo garantía incluyen pero no están limitadas a las siguientes:

- Bujes
- Amortiguador trasero
- Herraje de montaje
- Mangos de manubrio
- Válvulas sin cámara
- Sellos antipolvo
- Sellos y/o juntas tóricas de aire de tijera y amortiguador
- Cojinetes
- Tubos de puntal superior
- Pernos barridos o desgastados
- Cable de bloqueo remoto
- Guantes
- Puntal inferior Tubos(Dorado)



**GUIDE TECHNIQUE
SUSPENSION ARRIÈRE**

SUSPENSION ARRIÈRE MANITOU

Félicitations ! Si vous lisez ceci, c'est que vous êtes l'heureux propriétaire de l'une des meilleures suspensions pour vélos de la planète terre ! Nous sommes certains que ceci va améliorer votre expérience du vélo. Votre nouvelle suspension Manitou est bourrée de technologie, et nous voulons être sûrs que vous tirez le meilleur de chaque millimètre de votre itinéraire. Aussi, lisez, parce que les pages qui suivent sont truffées d'informations importantes et utiles.

Merci d'avoir choisi Manitou pour votre suspension.

Le présent manuel contient des informations importantes de sécurité, de garantie et d'entretien pour votre suspension Manitou. Sont également comprises des instructions pour installer convenablement et en toute sécurité votre suspension.

Le présent manuel ainsi que des guides supplémentaires d'installation et d'entretien pour votre suspension peuvent être téléchargés sur le site Internet www.manitoumtb.com.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Les fourches Manitou sont conçues pour un coureur unique sur des sentiers pour vélo tout-terrain et des conditions hors-piste similaires. Elles ne sont pas conçues pour une utilisation en tandem ou pour des applications motorisées.
2. Il est très important que votre suspension Manitou soit installée convenablement sur la bicyclette. Une suspension mal installée est extrêmement dangereuse et peut causer des blessures graves ou mortelles. Il est fortement recommandé de faire appel à un mécanicien vélo qualifié pour installer la suspension sur votre bicyclette.
3. Veillez à ce que les freins soient correctement installés et réglés avant d'enfourcher votre vélo. Une mauvaise installation ou un mauvais réglage des freins peut causer des blessures graves ou mortelles.
4. Cessez immédiatement d'utiliser la suspension si vous remarquez une fuite d'huile, des pièces tordues/cassées, une surélévation ou un surbaissement, des bruits inhabituels ou des dommages visibles sur la suspension et contactez immédiatement Hayes Components ou un centre d'entretien agréé Hayes Components pour inspection.
5. Ne modifiez pas votre suspension en aucune façon. Toute modification de votre suspension Manitou annulera la garantie et risque de causer des blessures graves ou mortelles.
6. Utilisez uniquement des pièces de rechange Manitou. L'utilisation de quelconques pièces de rechange non agréées du marché secondaire annulera la garantie et risque de causer des blessures graves ou mortelles.

RODAGE

Votre nouvelle suspension est conçue pour être en rodage durant vos premières courses (environ 20 heures de cyclisme total). Avant le rodage, il est possible que vous remarquiez que votre suspension semble trop serrée et quelque peu crantée. Après la période de rodage, votre suspension semblera beaucoup plus douce et réagira beaucoup mieux aux bosses que lors de la première installation sur votre vélo. Au bout de 20 heures, vous pouvez vérifier les réglages (le cas échéant) pour parfaitement ajuster la suspension.

INSTALLATION DE LA SUSPENSION ARRIÈRE

Nous recommandons vivement que votre suspension soit installée par un mécanicien vélo qualifié. Consultez les instructions du fabricant du cadre de votre bicyclette pour la bonne installation de la suspension arrière.



AVERTISSEMENT

DES SUSPENSIONS MAL INSTALLÉES SONT EXTRÊMEMENT DANGEREUSE ET PEUVENT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

ENTRETIEN

Votre suspension requiert un entretien, un nettoyage et une inspection périodiques. Les valeurs de couple des boulons et des fixations doivent être vérifiées périodiquement, particulièrement pour le cyclisme dans des conditions extrêmes. Pour conserver des performances optimales, il est recommandé que la suspension soit périodiquement démontée, nettoyée, séchée et re-lubrifiée. Après chaque course, essuyer la suspension et la région du joint afin de prolonger la durée de vie du joint. **Nous recommandons vivement que l'entretien de votre suspension soit effectué par un mécanicien vélo qualifié. Vous pouvez télécharger des instructions d'entretien et de personnalisation sur www.manitoumtb.com.**



AVERTISSEMENT

SI VOTRE SUSPENSION NE REVIENT PAS À LA PLEINE EXTENSION, NE PAS TENTER DE LA DÉMONTER OU DE LA RÉPARER. TENTER DE DÉMONTER UNE SUSPENSION NE REVENANT PAS À SA PLEINE EXTENSION RISQUE DE CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

TABLEAU 1 - COUPLES RECOMMANDÉS

ÉLÉMENT	SPÉCIFICATIONS DE COUPLES DE SERRAGE
Matériel de montage	Serrer selon les spécifications du fabricant du cadre de la bicyclette présente dans le mode d'emploi de la bicyclette.

Garantie limitée :

HAYES garantit que ses produits sont exempts de défauts de pièces et de main d'œuvre en utilisation normale prévue pendant une période de un an (deux ans dans les pays de l'Union européenne) à partir de la date d'achat, sous réserve de l'usure normale. Sauf en cas d'interdiction par la loi, de tels produits défectueux seront réparés ou remplacés à la convenance de HAYES lors de la réception avec une preuve d'achat, port payé. Cette garantie ne couvre pas le bris, les déformations ou les dommages qui pourraient résulter de chutes. Cette garantie ne couvre pas les défauts ou les dommages causés par des altérations ou des modifications des produits HAYES ou par l'usure normale, les accidents, un mauvais entretien, les dommages causés par l'utilisation de produits HAYES avec des pièces de différents fabricants, une utilisation mauvaise ou abusive de ce produit, l'application d'usages autres que ceux énoncés dans le manuel d'instruction HAYES ou l'inobservation des instructions contenues dans le mode d'emploi HAYES en vigueur. Les modes d'emploi sont disponibles en ligne sur www.hayescomponents.com. Toute modification apportée par l'ACHETEUR ou tout autre utilisateur ultérieur rendra la garantie nulle et non avenue. Cette garantie ne s'applique pas lorsque le numéro de série ou le code de production a été intentionnellement altéré, rendu illisible ou supprimé du produit. Le coût de l'entretien normal ou du remplacement d'éléments d'entretien, qui ne sont pas défectueux, est de la responsabilité de l'ACHETEUR. Si elle est autorisée par la législation locale, cette garantie remplace expressément toutes les autres garanties (sauf pour le titre), expresse ou implicite, particulièrement et sans limitation HAYES décline les garanties implicites de qualité marchande ou d'adéquation à un usage. Si pour une raison quelconque des travaux sous garantie sont nécessaires, retourner la pièce sur le lieu d'achat ou contacter votre revendeur ou votre distributeur HAYES local. Aux États-Unis, contacter Hayes afin d'obtenir un numéro d'autorisation de retour (N° RA) au (888) 686-3472. À cette occasion, des instructions pour la réparation, le retour ou le remplacement seront données. Les clients hors des États-Unis doivent contacter leur revendeur ou leur distributeur HAYES local.

Limitation de responsabilité.

Sauf si la loi en stipule autrement, HAYES ne sera pas responsable des quelconques dommages accessoires, indirects ou particuliers.

La présente garantie ne s'applique pas à l'usure normale. Les pièces d'usure sont endommagées par l'utilisation normale, l'absence d'entretien conforme aux recommandations ou l'utilisation dans des conditions autres que recommandées. Le coût de l'entretien normal ou du remplacement d'éléments d'entretien, qui ne sont pas défectueux, doit être payé par l'acheteur original. La liste suivante énumère les pièces d'usure qui ne seront pas remplacés sous garantie :

- | | | |
|-----------------------|----------------------------|------------------------------|
| - Bagues | - Joints anti-poussière | - Boulons détachés ou usés |
| - Amortisseur arrière | - Fourche et amortisseur | - Câble de blocage au guidon |
| - Matériel de montage | - pneumatique joints et/ou | - Gants |
| - Poignées de guidon | - joint toriques | - Plongeur inférieur |
| - Valves pour pneu | - Entretoises | Tubes (Dorado) |
| - sans chambre | - Plongeurs supérieurs | |



**MANUALE PER L'UTENTE
DELL'AMMORTIZZATORE
POSTERIORE**

AMMORTIZZATORE POSTERIORE MANITOU

Congratulazioni! Se stai leggendo questo manuale sei diventato l'orgoglioso proprietario di uno dei migliori ammortizzatori per bici del pianeta! Siamo certi che questo prodotto migliorerà la tua esperienza ciclistica. La tua nuova forcella Manitou è dotata di tecnologia sofisticata e vogliamo accertarci che tu possa sfruttarla al massimo su ogni centimetro di strada. Continua dunque a leggere, poiché queste pagine contengono informazioni utili e importanti.

Grazie per avere scelto un ammortizzatore Manitou.

Questo manuale contiene informazioni importanti sulla sicurezza, sulla garanzia e sulla manutenzione di questo prodotto Manitou. Comprende inoltre istruzioni su come installare l'ammortizzatore in modo corretto e sicuro.

Questo manuale e le guide aggiuntive di allestimento e manutenzione per l'ammortizzatore sono scaricabili dal sito Web www.manitoumtb.com.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

1. Le forcelle Manitou sono progettate per un solo ciclista su sentieri da mountain bike e condizioni simili in fuoristrada. Non sono progettate per i tandem o i veicoli motorizzati.
2. È molto importante installare correttamente la forcella Manitou sulla bici. Una forcella installata in modo errato è estremamente pericolosa e potrebbe causare lesioni gravi o morte. Consigliamo caldamente di fare installare la forcella da un meccanico da bici qualificato.
3. Verificare che i freni siano installati e correttamente regolati prima di usare la bici. Un'installazione o una regolazione impropria dei freni potrebbe causare lesioni gravi o morte.
4. Interrompere immediatamente l'uso della bici se si notano perdite di olio, parti piegate/rotte, escursione superiore o inferiore eccessiva, rumori insoliti o danni evidenti alla forcella e contattare Hayes Components o un centro di assistenza autorizzato Hayes Components per richiedere un'ispezione.
5. Non modificare in alcun modo la forcella. Qualsiasi modifica apportata alla forcella Manitou annulla la garanzia e potrebbe causare lesioni gravi o morte.
6. Usare solo parti di ricambio Manitou autorizzate. L'uso di parti di ricambio non originali e non autorizzate annulla la garanzia e potrebbe causare malfunzionamento del prodotto.

RODAGGIO

La forcella deve essere sottoposta a rodaggio durante le prime uscite (circa 20 ore di utilizzo in totale). Prima del rodaggio si può notare che la forcella appare rigida e non molto fluida. Dopo il periodo di rodaggio la forcella diventerà molto più morbida e reagirà agli urti molto meglio rispetto al periodo immediatamente successivo all'installazione. Dopo 20 ore è consigliabile ricontrollare le regolazioni (dove applicabile) per mettere definitivamente a punto la forcella.

INSTALLAZIONE DELLA FORCELLA POSTERIORE

Consigliamo caldamente di fare installare la forcella da un meccanico da bici qualificato. Consultare le istruzioni del produttore del telaio della bici per installare correttamente la forcella posteriore.



AVVERTENZA

UNA FORCELLA INSTALLATA IN MODO ERRATO PUÒ ESSERE MOLTO PERICOLOSA E CAUSARE LESIONI GRAVI O MORTE.

MANUTENZIONE

La forcella necessita periodicamente di manutenzione, pulizia e ispezione. I valori di serraggio dei bulloni e dei dispositivi di fissaggio devono essere controllati periodicamente, soprattutto in caso di uso in condizioni estreme. Per mantenere prestazioni ottimali, è consigliabile smontare, pulire, asciugare e lubrificare periodicamente la forcella. Dopo ogni uso, pulire la forcella e l'area delle guarnizioni per prolungarne la durata. **Consigliamo caldamente di fare eseguire la manutenzione della forcella da un meccanico da bici qualificato. Le istruzioni di manutenzione e messa a punto sono scaricabili dal sito Web www.manitoumtb.com.**



AVVERTENZA

SE LA FORCELLA NON TORNA IN POSIZIONE DI COMPLETA ESTENSIONE, NON TENTARE DI SMONTARLA O DI ESEGUIRNE LA MANUTENZIONE. IL TENTATIVO DI SMONTARE UNA FORCELLA CHE NON TORNA IN POSIZIONE DI COMPLETA ESTENSIONE PUÒ PROVOCARE LESIONI GRAVI O MORTE.

TABELLA 1 - SPECIFICHE DI SERRAGGIO CONSIGLIATE

ARTICOLO	SPECIFICHE DI SERRAGGIO
Componenti di montaggio	Serrare secondo le specifiche del produttore del telaio della bici riportate nel manuale accluso alla bici.

Garanzia limitata:

HAYES garantisce che i suoi prodotti sono privi di difetti dei materiali e di lavorazione in condizioni di normale uso previsto per un periodo di un anno (due anni nei paesi dell'Unione Europea) a partire dalla data di acquisto, se soggetti alla normale usura. Tranne quando vietato dalla legge, gli eventuali prodotti difettosi verranno riparati o sostituiti a discrezione di HAYES se accompagnati dalla prova di acquisto, con trasporto prepagato. Questa garanzia non copre rotture, piegature o danni causati da urti o cadute. Questa garanzia non copre eventuali difetti o danni causati da alterazioni o modifiche dei prodotti HAYES o da normale usura, incidenti, manutenzione errata, danni causati dall'uso dei prodotti HAYES con parti di altri produttori, uso improprio o abuso del prodotto, applicazione o usi diversi da quelli indicati nel manuale di istruzione HAYES o dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel manuale di istruzioni HAYES di riferimento. I manuali di istruzioni sono disponibili online nel sito Web www.hayescomponents.com. Qualsiasi modifica apportata dall'ACQUIRENTE o da utenti successivi annullerà la garanzia. Questa garanzia non si applica se il numero di serie o il codice di produzione è stato deliberatamente alterato, cancellato o rimosso dal prodotto. Il costo della normale manutenzione o sostituzione per assistenza di parti non difettose sarà a carico dell'ACQUIRENTE. Se consentito dalla legge locale, questa garanzia sostituisce espressamente tutte le altre garanzie (salvo quelle relative alla proprietà), esplicite o implicite. In particolare e senza restrizioni HAYES non riconosce le garanzie implicite di commerciabilità o idoneità allo scopo. Se è necessario un lavoro in garanzia per qualsiasi motivo, restituire il componente al punto di acquisto o contattare il concessionario o il distributore HAYES di zona. Negli USA, contattare HAYES per ricevere un numero di autorizzazione reso (n. RA) al numero (888) 686-3472. Nel corso della telefonata verranno fornite istruzioni per la riparazione, la restituzione o la sostituzione. I clienti residenti in paesi diversi dagli USA devono contattare il concessionario o il distributore HAYES di zona.

Limitazione di responsabilità.

Tranne quando stabilito dalle leggi in vigore, HAYES non è responsabile in caso di danni incidentali, indiretti, speciali o conseguenti.

Questa garanzia non si applica alla normale usura. Le parti usurate sono soggette a danni dovuti a uso normale, mancata manutenzione conforme alle raccomandazioni o uso in condizioni diverse da quelle consigliate. Il costo della normale manutenzione o sostituzione delle parti non difettose sarà a carico dell'acquirente originale. Le parti sottoposte a usura che non vengono sostituite in garanzia comprendono, a titolo esemplificativo ma non esaustivo:

- | | | |
|-------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| - Boccole | - Parapolvere | - Bulloni spanati o usurati |
| - Forcella posteriore | - Guarnizioni di tenuta e/o O-ring | - Cavo di blocco remoto |
| Componenti di montaggio | forcella e ammortizzatore | - Guanti |
| - Manopole manubrio | - Cuscinetti | - Montante inferiore |
| - Valvole tubeless | - Tubi montante superiore | Camere d'aria (Dorado) |



**GEBRUIKERSHANDLEIDING
AChTERSUSPENSIE**

MANITOU-ACHERSUSPENSIE

Gefeliciteerd! Als u dit leest, dan bent u de trotse eigenaar van één van de beste suspensieproducten voor fietsen ter wereld! Wij weten zeker dat het uw fietservaring zal verbeteren. Uw nieuwe Manitou-schokdemper zit vol met technologie, en wij willen ervoor zorgen dat u het beste haalt uit elke millimeter verplaatsing. Dus lees verder want de pagina's hieronder zitten vol met belangrijke en nuttige informatie.

Hartelijk dank dat u voor uw suspensie hebt gekozen voor Manitou.

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheid-, garantie- en onderhoudsinformatie voor uw Manitou-suspensieproduct. Deze handleiding bevat tevens instructies voor het goed en veilig installeren van uw suspensie.

Men kan deze handleiding, samen met aanvullende installatie- en servicehandleidingen voor uw suspensie, downloaden van de website www.manitoumtb.com.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

1. Manitou-schokdempers zijn ontworpen voor één enkele fietser op mountainbikepaden en vergelijkbare terreincondities. Ze zijn niet ontworpen voor gebruik bij tandems of gemotoriseerde toepassingen.
2. Het is erg belangrijk dat uw Manitou-schokdemper op de juiste manier wordt geïnstalleerd op de fiets. Een onjuist geïnstalleerde schokdemper is uiterst gevaarlijk en zou kunnen leiden tot ernstig letsel of de dood. Het wordt sterk aangeraden om een gekwalificeerde fietsmonteur de schokdemper op uw fiets te laten installeren.
3. Zorg ervoor dat de remmen zijn geïnstalleerd en goed zijn afgesteld voordat u uw fiets gaat gebruiken. Een onjuiste installatie of afstelling van de remmen zou kunnen leiden tot ernstig letsel of de dood.
4. Stop onmiddellijk met het gebruik van de schokdemper als u lekkende olie, verbogen/kapotte onderdelen, teveel uitstekende boven of onder, ongebruikelijke geluiden of visuele schade opmerkt aan de schokdemper, en neem contact op met Hayes Components of een geautoriseerd Hayes Components-servicecentrum voor inspectie.
5. Pas uw schokdemper op geen enkele manier aan. Door elke aanpassing van uw Manitou-schokdemper komt de garantie te vervallen en dit zou ernstig letsel of de dood kunnen veroorzaken.
6. Gebruik alleen geautoriseerde vervangende onderdelen van Manitou. Door het gebruik van enige niet-geautoriseerde extra onderdelen komt de garantie te vervallen en zou kunnen leiden tot ontregeling van de schokbreker.

INRIJDEN

Uw nieuwe schokdemper is ontworpen om in te rijden tijdens uw eerste paar ritten (een totale fietstijd van ongeveer 20 uur). Voorafgaand aan het inrijden, kunt u merken dat uw schokdemper stroef en enigszins getand aanvoelt. Na de inrijperiode voelt uw schokdemper veel soepeler aan en reageert veel beter op hobbels dan op het moment dat u deze voor het eerst op uw fiets zet. Na 20 uur kunt u de afstellingen opnieuw willen controleren (indien van toepassing) om de schokdemper volledig en nauwkeurig af te stellen.

INSTALLATIE SCHOKDEMPER ACHTER

Wij raden sterk aan om uw schokdemper te laten installeren door een gekwalificeerde fietsmonteur. Raadpleeg de instructies van de fabrikant van het frame van uw fiets voor de juiste installatie van de schokdemper achter.



WAARSCHUWING

ONJUIST GEÏNSTALLEERDE SCHOKDEMPERS KUNNEN ERG GEVAARLIJK ZIJN EN Zouden kunnen leiden tot ernstig letsel of de dood.

ONDERHOUD

Uw schokdemper heeft periodiek onderhoud, reiniging en inspectie nodig. Aandraaiwaarden van bouten en bevestigingsmiddelen moeten periodiek worden gecontroleerd, vooral bij gebruik onder extreme condities. Om een topprestatie te onderhouden, wordt het aanbevolen om de schokdemper periodiek te demonteren, reinigen, drogen en opnieuw te smeren. Veeg na elke rit de schokdempers en het afdichtgebied af om de levensduur van de afdichting te verlengen. **Wij raden sterk aan om het onderhoud van uw schokdemper uit te laten voeren door een gekwalificeerde fietsmonteur. U kunt service- en afstelinstructies downloaden van het internet via www.manitoumtb.com.**



WAARSCHUWING

ALS UW SCHOKDEMPER NIET TERUGKEERT NAAR DE VOLLEDIG UITGESCHOVEN STAND, MOET U NIET PROBEREN OM DE SCHOKDEMPER TE DEMONTEREN OF EEN SERVICEBEURT TE GEVEN. EEN POGING OM EEN SCHOKDEMPER TE DEMONTEREN DIE NIET TERUGKEERT NAAR DE VOLLEDIG UITGESCHOVEN STAND, ZOU KUNNEN LEIDEN TOT ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD.

TABEL 1- AANBEVOLEN SPECIFICATIES VOOR AANDRAAIMOMENT

ITEM	AANDRAAISPECIFICATIES
Montagemateriaal	Draai aan naar de specificaties van de fabrikant van het frame van de fiets die men kan vinden in de handleiding van de fiets.

Beperkte garantie:

HAYES garandeert dat haar producten vrij zijn van defecten in materiaal of uitvoering bij normaal bedoeld gebruik en voor een periode van één jaar (twee jaar in landen van de Europese Unie) vanaf het moment van aankoop, onderhevig aan normale slijtage. Tenzij dit anderszins wettelijk wordt verboden, worden alle dergelijke kapotte producten gerepareerd of vervangen naar goeddunken van HAYES wanneer deze portvrij worden ontvangen met aankoopbewijs. Deze garantie dekt geen breken, buigen of schade die het gevolg kan zijn van botsingen of vallen. Deze garantie dekt geen defecten of schade die wordt veroorzaakt door wijzigingen of aanpassingen van HAYES-producten of door normale slijtage, ongelukken, onjuist onderhoud, schade die wordt veroorzaakt door het gebruik van HAYES-producten met onderdelen van andere fabrikanten, onjuist gebruik of misbruik van het product, andere toepassingen of gebruik dan wat wordt omschreven in de HAYES-instructiehandleiding of het niet opvolgen van de instructies in de toepasselijke HAYES-instructiehandleiding. Instructiehandleidingen kan men online vinden op www.hayescomponents.com. Door alle aanpassingen die worden gedaan door de KOPER of enige volgende gebruiker komt de garantie te vervallen. Deze garantie geldt niet wanneer het serienummer of de productiecode opzettelijk is gewijzigd, beschadigd of verwijderd van het product. De kosten voor normaal onderhoud of vervanging van service-items, die niet kapot zijn, is de verantwoordelijkheid van de KOPER. Indien wettelijk toegestaan, komt deze garantie expliciet in de plaats van alle andere garanties (behalve wat betreft eigendomsrecht), expliciet of impliciet, en in het bijzonder en zonder beperking verwerpt HAYES de impliciete garanties van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. Indien om enige reden garantieverlening noodzakelijk is, moet u het component terugsturen naar de plaats van aankoop of contact opnemen met uw dealer of lokale HAYES-distributeur. In de VS kunt u contact opnemen met HAYES voor een autorisatienummer voor terugzending (RA#) via (888) 686-3472. Op dat moment worden instructies voor reparatie, terugzending of vervanging gegeven. Klanten in landen buiten de VS, moeten contact opnemen met hun dealer of lokale HAYES-distributeur.

Beperking van aansprakelijkheid.

Tenzij dit wordt vereist door verplichte wetgeving, zal HAYES niet aansprakelijk zijn voor enige incidentele, indirecte, speciale of gevolgschade.

Deze garantie geldt niet voor normale slijtage. Slijtageonderdelen zijn onderhevig aan schade door normaal gebruik, gebrek aan service overeenkomstig de aanbevelingen of fietsen onder andere dan de aanbevolen condities. De kosten voor normaal onderhoud of vervanging van service-items, die niet kapot zijn, moeten worden betaald door de oorspronkelijke koper. Slijtageonderdelen die niet worden vervangen onder de garantie, omvatten maar zijn niet beperkt tot de volgende:

- | | | |
|----------------------|---------------------------|-----------------------------|
| - Lagerbussen | - Stofafdichtingen | - Dolle of versleten bouten |
| - Schokdemper achter | - Luchtafdichtingen en/of | - Externe vergrendelkabel |
| Montagemateriaal | O-ringen van vork | - Handschoenen |
| - Stuurgrepen | en schokdemper | - Onderste stang |
| - Ventielen zonder | - Lagers | buizen (Dorado) |
| binnenband | - Bovenste stangbuizen | |



**MANUAL DO UTILIZADOR DA
SUSPENSÃO TRASEIRA**

SUSPENSÃO TRASEIRA MANITOU

Parabéns! Se está a ler este documento é porque é um proprietário orgulhoso de um dos melhores produtos de suspensão de bicicletas no planeta! Estamos certos de que melhorará a sua experiência de ciclista. O seu novo amortecedor Manitou está equipado com tecnologia e pretendemos garantir que tira o maior partido de cada milímetro de curso. Assim, continue a ler porque as presentes páginas contêm informações importantes e úteis.

Obrigado por escolher a Manitou como fornecedor dos seus produtos de suspensão.

Este manual contém informações importantes sobre a segurança, garantia e manutenção do seu produto de suspensão Manitou. Também encontra neste manual instruções sobre a instalação correcta e segura da sua suspensão.

Este manual juntamente com guias de instalação e assistência adicionais para a sua suspensão podem ser transferidos a partir do site Web www.manitoumtb.com.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES SOBRE A SEGURANÇA

1. Os amortecedores Manitou foram concebidos para um ciclista em trilhos de bicicleta de montanha e condições todo-o-terreno semelhantes. Não se destinam a uma utilização tandem nem aplicações motorizadas.
2. É muito importante que o seu amortecedor Manitou seja instalado correctamente na bicicleta. Um amortecedor incorrectamente instalado é extremamente perigoso e pode provocar lesões graves ou morte. É vivamente recomendado que a instalação do amortecedor na sua bicicleta seja efectuado por um mecânico especializado em bicicletas.
3. Certifique-se de que os travões estão instalados e devidamente ajustados antes de andar na sua bicicleta. A instalação ou ajuste incorrecto dos travões pode provocar lesões graves ou morte.
4. Deixe de andar na sua bicicleta imediatamente se observar fuga de óleo, peças dobradas/partidas, suspensão excessivamente em cima ou em baixo, ruídos incomuns ou danos visuais no amortecedor e contacte a Hayes Components ou um centro de assistência autorizado da Hayes Components para inspecção.
5. Não modifique o amortecedor. Qualquer modificação ao seu amortecedor Manitou anula a garantia e pode provocar lesões graves ou morte.
6. Utilize apenas peças de substituição autorizadas pela Manitou. A utilização de quaisquer peças do mercado pós-venda não autorizadas anula a garantia e pode provocar a falha do amortecedor.

RODAGEM

O novo amortecedor foi concebido para ter um período de rodagem durante os seus primeiros percursos (cerca de 20 horas totais de percursos). Antes da rodagem, pode detectar que o amortecedor está duro e ligeiramente preso. Após o período de rodagem, o amortecedor está muito mais suave e reagirá muito melhor aos impactos em comparação à primeira vez que andou com a sua bicicleta. Após 20 horas, pode pretender voltar a verificar os ajustes (onde aplicável) para ajustar completamente o amortecedor.

INSTALAÇÃO DO AMORTECEDOR TRASEIRO

Recomendamos vivamente que o seu amortecedor seja instalado por um mecânico especializado em bicicletas. Consulte as instruções do fabricante do quadro da sua bicicleta para uma instalação adequada do amortecedor traseiro.



AVISO

AMORTECEDORES INCORRECTAMENTE INSTALADOS PODEM SER MUITO PERIGOSOS E PODEM PROVOCAR LESÕES GRAVES OU MORTE.

MANUTENÇÃO

O seu amortecedor requer manutenção periódica, limpeza e inspecção. Os valores binários de parafusos ou fechos devem ser verificados periodicamente, em especial se utilizados em condições extremas. Para manter um óptimo desempenho, recomenda-se que o amortecedor seja desmontado, limpo, seco e relubricado periodicamente. Após cada viagem limpe o amortecedor e a zona da junta para expandir a vida da mesma. **Recomendamos vivamente que a assistência ao seu amortecedor seja feita por um mecânico de bicicletas qualificado. Pode descarregar instruções de assistência e afinação pela internet em www.manitoumtb.com.**



AVISO

SE O SEU AMORTECEDOR NÃO RETOMAR A EXTENSÃO TOTAL, NÃO TENTE DESMONTÁ-LO NEM REPARÁ-LO. TENTAR DESMONTAR UM AMORTECEDOR QUE NÃO RETOMA A EXTENSÃO TOTAL PODE PROVOCAR LESÕES GRAVES OU MORTE.

TABELA 1 - ESPECIFICAÇÕES DO BINÁRIO RECOMENDADAS

ITEM	ESPECIFICAÇÕES DE BINÁRIO
Equipamento de montagem	Aperte de acordo com as especificações do fabricante do quadro da bicicleta incluídas no manual do proprietário da bicicleta.

Garantia Limitada:

A HAYES dá uma garantia aos seus produtos que cobre defeitos nos materiais, mão-de-obra sob uso normal durante um período de um ano (dois anos nos países da União Europeia) desde a data de compra, sujeitos ao desgaste habitual. A não ser que proibido pela lei, tais produtos com defeito serão reparados e substituídos à escolha da HAYES quando recebidos com comprovativo da compra, com fretes pré-pagos. Esta garantia não cobre quebras, dobras ou danos que resultem de colisões ou quedas. Esta garantia não cobre qualquer defeito ou dano causado por alterações ou modificações dos produtos da HAYES ou pelo desgaste habitual, acidentes, manutenção imprópria, danos causados pelo uso dos produtos da HAYES com partes de fabricantes diferentes, uso impróprio ou abuso do produto, aplicação ou usos diferentes daqueles estabelecidos no manual de instruções da HAYES ou falha do cumprimento das instruções contidas no manual de instruções aplicável da HAYES. Os manuais de instruções podem ser encontrados online em www.hayescomponents.com. Quaisquer modificações feitas pelo COMPRADOR ou qualquer utilizador subsequente irão conduzir à extinção da garantia. Esta garantia não se aplica quando o número de série ou código de produção tiver sido deliberadamente alterado, deformado ou removido do produto. O custo da manutenção normal ou substituição de itens de assistência, que não tenham defeito, são da responsabilidade de COMPRADOR. Caso permitido pela lei local, esta garantia substitui expressamente quaisquer outras garantias (excepto por direito), explícitas ou implícitas, e particularmente e sem qualquer limitação a HAYES nega as garantias implícitas de comercialização ou adequação à finalidade. Se por qualquer razão for necessário trabalho no âmbito da garantia, devolva o componente ao local de compra ou contacte o seu comerciante ou distribuidor local da HAYES. Nos EUA, contacte a HAYES para um número autorização de devolução através do número (RA#) (888) 686-3472. Nesse momento, instruções para reparação, devolução ou substituição irão ser dadas. Os clientes noutros países que não os EUA devem contactar o seu comerciante ou distribuidor local da HAYES.

Limitação de Responsabilidade.

A não ser que seja requerido por lei obrigatória, a HAYES não será responsável por quaisquer danos acidentais, indirectos, especiais ou consequenciais.

Esta garantia não se aplica ao desgaste habitual. As partes de desgaste estão sujeitas aos danos causados pelo uso normal, falha ao prestar assistência de acordo com as recomendações ou por andar em condições diferentes das recomendadas. O custo da manutenção normal ou substituição dos itens de assistência, que não tiverem defeito, deverão ser pagos pelo comprador original. A seguir é apresentada uma lista com peças de desgaste que não serão substituídas ao abrigo da garantia:

- | | | |
|---------------------------|--|---|
| - Casquilhos | - Vedantes de pó | - Parafusos decapados ou gastos |
| - Amortecedor traseiro | - Anéis de vedação e/ou vedantes pneumáticos do amortecedor e da forquilha | - Cabo de bloqueio remoto |
| - Equipamento de montagem | - Rolamentos | - Luvas |
| - Punhos do guiador | - Tubos da coluna de suporte superior | - Tubos da coluna de suporte inferior (dourado) |
| - Câmara-de-ar Tubeless | | |



后悬挂用户手册

MANITOU 后悬挂

恭喜！当您阅读此手册时，祝贺您获得地球上最好的自行车悬挂产品之一。我们确信它可提升您的骑行体验。全新 Manitou 减震采用先进技术，并且我们希望骑手可充分利用每毫米的骑行。所以，请阅读包含重要有用信息的页面。

感谢您选择 Manitou 悬挂产品。

本手册包括关于 Manitou 悬挂产品的重要安全、保修和维护信息。此外，本手册也包括有关正确安全安装悬挂的信息。

本手册以及其它悬挂设置和服务指南可从 www.manitoumtb.com 网站下载。

重要安全信息

1. Manitou 减震专为山地车 Trail 和类似越野情况的单人骑行设计，不可用于双人骑行或机动化应用。
2. 将 Manitou 减震正确安装在自行车上非常重要。未正确安装的减震极其危险，可能会导致严重的伤害或死亡。强烈建议由符合资格的自行车技工将减震安装在自行车上。
3. 确保安装刹车并正确调整后才可骑自行车。刹车安装或调整不正确可能会导致严重的伤害或死亡。
4. 如果发现漏油、零件弯曲或破损、无压缩状态或压缩到底特别刺耳、异常噪音或减震有明显损坏，立即停止骑行，联系 Hayes Components 或授权的 Hayes Components 服务中心进行检测。
5. 不要以任何方法改装减震。对 Manitou 减震进行任何改装都会导致保修无效，并且可能会导致严重的伤害或死亡。
6. 只使用授权的 Manitou 备件。使用任何未授权的二手零件都会导致保修无效，并且可能会导致减震出现问题。

磨合

新减震在使用初期需要磨合（总共大约 20 小时骑行）。尚未磨合前，减震可能感觉有点紧或有稍微卡滞。经过磨合期后，减震会感觉更顺畅，比刚使用时对颠簸的反应更好。20 小时后，您可能需要重新检查调整（如适用），使减震调整到最佳状态。

后减震安装

强烈建议由符合资格的自行车技工安装减震。请参阅自行车车架制造商对于正确安装后减震的说明。



警告

未正确安装的减震极其危险，可能会导致严重的伤害或死亡。

维护

减震需要进行定期维护、清洁和检查。必须定期检查螺栓和紧固件的扭矩值，特别是在极端条件下骑行。为保持最佳性能，建议定期拆卸减震，清洁并干燥后，再重新润滑。每次骑行后，将减震和密封区域擦干净，延长密封寿命。强烈建议由符合资格的自行车技工完成减震保养。可在 www.manitoumtb.com 网站下载服务和调试说明。



警告

如果减震不能恢复完全伸展状态，切勿尝试拆卸或维修减震。尝试拆卸不能恢复完全伸展状态的减震可能会导致严重的伤害或死亡。

表 1—建议扭矩规格

项目	扭矩规格
安装硬件	根据自行车用户手册的自行车车架制造商规格施加扭矩。

有限保修：

HAYES 保证产品自购买之日起一年（欧盟国家两年）内在正常使用和磨损情况下没有材料或工艺缺陷。除非法律禁止，在保修期内的任何有缺陷的产品将由 HAYES 在收到购买证明（预付运费）时选择维修或更换。此保修不包括由于撞车或跌落引起的破裂、弯曲或损坏。此保修不包括 HAYES 产品更改或改装引起的任何缺陷或损坏；也不包括正常磨损、事故、维护不当、将 HAYES 产品与其它制造商零件混用引起的损坏、产品使用不当或误用、HAYES 说明手册中未说明的应用或使用或者未能遵守适当 HAYES 说明手册指令而引起的任何缺陷或损坏。可在 www.hayescomponents.com 找到说明手册。购买者或用户自行改装会导致保修无效。当产品系列号或产品代码被篡改、损坏或移除时，保修无效。无缺陷的服务件的正常维护或更换费用应由购买者承担。如当地法律允许，此保修明确替代所有其它明示或暗示的保修（除标题事宜以外），HAYES 尤其（不限于）拒绝作关于适销性或适用性的暗示保证。如出于任何原因需要保修，请将零部件返回购买地点或联系经销商或当地 HAYES 分销商。在美国，请通过 (888) 686-3472 联系 HAYES 获取退回授权号 (RA#)。届时会提供维修、退回或更换说明。美国以外的客户应联系当地经销商或当地 HAYES 分销商。

有限责任。

除非法律强制要求，HAYES 对任何意外、间接、特殊或后果性损失概不负责。

此保修不包括正常磨损。磨损件在正常使用、未按建议进行维修或在非建议条件下骑行都会有损坏。无缺陷的服务件的正常维护或更换费用应由原始购买者支付。不在保修之列的磨损件包括但不限于：

- 衬套
- 后减震 安装硬件
- 握把
- 无内胎气门
- 尘封
- 前叉和减震 气封和/或 O 形环
- 轴承
- 上支柱管
- 磨损螺栓
- 远程锁定线
- 手套
- 下支柱 管 (Dorado)



リアサスペンションユーザーマニュアル

マニトウリアサスペンション

この度は当社の製品をお買い上げくださりありがとうございます。当社の自転車用サスペンション製品は、世界に誇る品質を備えています。当社のサスペンションを使用すると自転車の乗り心地が改善されます。新しいマニトウ ショックにはさまざまな技術が搭載されています。そうした技術を最大限活かして頂くために、本マニュアルをよくお読みください。重要で役立つ情報が本マニュアルに記載されています。

マニトウのリアサスペンションをお選びくださりありがとうございます。再度お礼申し上げます。

本マニュアルには、マニトウのサスペンション製品に関する重要な安全、保証、およびメンテナンス情報が記載されています。また、サスペンションを適切かつ安全に取り付ける方法も本マニュアルに書かれています。

本マニュアルとお使いのサスペンションのその他のセットアップガイドやサービスガイドは、www.manitoumtb.com ウェブサイトからダウンロードできます。

安全に関わる重要な情報

1. マニトウ ショックは、トレイルやオフロード走行に適した1人乗りマウンテンバイク用に作られています。本製品は、タンデム式または電動式自転車を対象として設計されていません。
2. マニトウ ショックを自転車に正しく取り付けることが非常に重要です。マニトウショックが適切に取り付けられていない場合非常に危険です。重症を負ったり、死に至る危険性があります。必ず適切な技術を有する者が自転車にショックを取り付けてください。
3. ブレーキを付け、適切に調節してから自転車をご使用ください。適切にブレーキが取り付けられていないもしくは調節されていない場合、重症を負ったり、死に至る恐れがあります。
4. 油漏れ、曲がっている/故障している部品、路面の凸凹での過度の振動、異常音、ショック外観に損傷がある場合はすぐにショックの使用を中止し、ヘイズコンポーネントまたは認可を受けたヘイズコンポーネントサービスセンターに検査を依頼してください。
5. いかなる方法でもショックを改造しないでください。マニトウ ショックを改造した場合、保証の対象となりません。また、改造すると重傷を負ったり、死に至る危険性があります。
6. マニトウの純正交換部品のみ使用してください。認可されていない補修部品を使用した場合、保証の対象となりません。また、そうした部品を使用すると重傷を負ったり、死に至る危険性があります。

慣らし走行

新しいショックは、しばらく慣らし走行（合計約 20 時間の走行）が必要です。慣らし走行を行う前は、ショックが硬く、少しゴツゴツした乗り心地に感じることがあります。慣らし走行を行うことで、新しいショックをバイクに付けて初めて運転する時よりもショックの動きがスムーズになり、地面の凹凸から受ける衝撃が緩和されます。20 時間後に調節を再確認（該当する場合）し、しっかりと微調整を行ってください。

リアショックの取付け

必ず適切な技術を有する者が自転車にショックを取り付けてください。自転車のフレームメーカーが定める手順に従い、適切にリアショックを取り付けてください。



警告

ショックが適切に取り付けられていない場合、重傷を負ったり、死に至る危険性があります。

メンテナンス

定期的にショックのメンテナンス、手入れ、および点検を行ってください。ボルトと締め具のトルク値を定期的に確認してください。特に、過酷な状況で走行された場合は必ず確認が必要です。最適なパフォーマンスを維持するために、定期的にショックを外して手入れし、乾かしてから油を差してください。自転車を使用した後に毎回ショックとシール部分をしっかりと拭いていただくと、シールの寿命が長持ちします。必ず適切な技術を有する者がショックを修理してください。サービスと調節に関するマニュアルは www.manitoumtb.com のウェブサイトからダウンロードできます。



警告

縮めたショックが完全に伸びきらない場合、ショックを外したり、修理しないでください。重傷を負ったり、死に至る危険性があります。

表 1- 推奨するトルク仕様

アイテム	トルク仕様
取付け金具	自転車のオーナーマニュアルに記載されている自転車フレームメーカーの手順に従って取付け金具を付けてください。

制限付き保証:

ヘイズは、製品を購入された日付から1年間 (EU 国では2年間)、通常の使用において材料または製品に欠陥がないことを保証します。ただし、通常の使用による摩耗やキズは除外します。特別に法律で禁止されていない限り、ヘイズの任意によりご購入の証明を受け取り次第、欠陥のある製品を修理または交換致します。この場合、費用はおお客様の負担となります。衝突または転倒事故による損傷、曲がり、または破損には保証が適用されません。また、ヘイズ製品の改造や修理、通常の摩耗、事故、不適切なメンテナンスによる損傷または破損、または別のメーカーの部品をヘイズ製品で使用したことによる破損、もしくは製品の不適切な使用や誤用、ヘイズの取扱説明書に記載されていない方法での適用や使用、ヘイズの適切な取扱説明書に記載されている手順に従わなかったことによる損傷または破損は保証の対象となりません。取扱説明書は www.hayescomponents.com からオンラインで入手できます。購入者または後継の使用者が製品を改造した場合、保証は無効となります。シリアル番号またはプロダクションコードを意図的に変更または摩損させる、もしくは製品から取り外した場合、保証は適用されません。欠陥のないサービスアイテムの通常のメンテナンスまたは交換にかかる費用は、購入者が負担するものとします。現地の法律で許される場合、本保証が他の保証（権原に関する場合を除く）に代替するものとし、明示的か黙示的かを問わず、ヘイズは特定の目的のために商品性または適合性についての黙示的保証を行わないものとします。何らかの理由で保証を受ける必要がある場合は、コンポーネントを購入された販売店にお戻し頂くか、お近くのディーラーまたはヘイズ代理店までお問い合わせください。米国の場合、ヘイズまでお電話 (888-686-3472) でご連絡いただき、返品確認番号 (RA#) をご要望ください。その際に、修理、返却、または交換方法をご説明します。米国以外の国にお住いのお客様は、お近くのディーラーまたはヘイズ代理店までお問い合わせください。

責任制限

強制的な法律で義務付けられている場合を除き、ヘイズは偶発的、間接的、特別、派生的な損害に対する責任を一切負いません。

通常の摩耗やキズに保証は適用されません。部品は通常の使用により摩耗やキズを受けます。指示に従って修理を行わなかった場合、または推奨する状態以外の状態で走行した場合も保証は適用されません。欠陥のないサービスアイテムの通常のメンテナンスまたは交換にかかる費用は、購入者が負うものとします。以下は、摩耗やキズを受けても交換に保証が適用されない部品の一例です。

- ブッシング
- リアショック
- 取付け金具
- ハンドルバー
- グリップ
- チューブレスバルブ
- ダストシール
- フォークおよびショックの
- エアシールおよび/または
- 0 リング
- ベアリング
- 上部スタンションチューブ
- 磨り減った/摩耗したボルト
- リモートロックアウトケーブル
- グローブ
- 下部スタンション
- チューブ (ドラド)

Hayes Components USA
5800 W. Donges Bay Rd.
Mequon, WI 53092

Tel:888.MTN.DISC (888.686.3472)

Fax:262.512.4219

Email: hayestech@hayesdiscbrake.com

manitoutech@hayesbicycle.com

suntech@hayesbicycle.com

Web: www.hayescomponents.com

Hayes Components Europe

Dirnismaning 20 a

85748 Garching (b. Munich)

Germany

Tel:+49 176 327 63456

Web: www.hayescomponents.com

Hayes Bicycle Group Asia

16F, No. 37, Sec.3

Mincyuan E. Rd.

Zhongshan District

Taipei City 10476

Taiwan ROC

Tel:886-2-2518-1108

Fax:886-2-2518-2308



HAYES
CYCLING EVOLVED